

INTI SARI

MAKNA PUISI “SUQŪṬU AL-AQNI’ATI” DALAM *DĪWĀN SAMĪḤ AL-QĀSIM* KARYA SAMĪḤ AL-QĀSIM : ANALISIS SEMIOTIK RIFFATERRE

Oleh : Muhammad Labib Muwaffaq Hammam

Puisi “Suqūṭu al-Aqni’ati” merupakan salah satu puisi karya Samīḥ al-Qāsim. Beliau merupakan salah seorang penyair Palestina yang dikenal dengan puisi perlawanannya. Teori yang digunakan dalam penelitian ini adalah teori semiotik yang berfungsi untuk mengetahui makna yang terkandung pada puisi “Suqūṭu al-Aqni’ati” karya Samīḥ al-Qāsim. Penelitian ini memanfaatkan dua metode analisis semiotik Riffaterre, yaitu ketidaklangsungan ekspresi dan pembacaan semiotik yang mencakup pembacaan heuristik dan pembacaan hermeneutik.

Setelah dilakukan analisis dengan teori semiotik, diperoleh pemaknaan bahwa puisi ini berisi kebohongan-kebohongan yang selama ini ditutupi Israel dan sekutunya terhadap bangsa Palestina telah terbongkar. Hal itu dibuktikan dengan ditandatanganinya beberapa kesepakatan antara Israel dengan Palestina, seperti *Balfour Declaration* dan *White Paper*. Kesepakatan tersebut merupakan salah satu taktik Zionis Israel untuk menggulingkan bangsa Palestina. Puisi ini juga berisi semangat juang bangsa Palestina dalam mempertahankan kedaulatan tanah air mereka melawan penjajahan Zionis Israel, serta harapan bangsa Palestina kepada seluruh bangsa dan negara lain agar membantu bangsa Palestina mendapatkan kembali hak-hak mereka sebagai bangsa dalam suatu negara merdeka.

Kata Kunci : Puisi, Semiotik, Samīḥ al-Qāsim, Palestina, Perlawanan

ABSTRACT

THE MEANING OF MEANING OF POETRY "SUQŪṬU AL-AQNI'ATI" FROM *DĪWĀN SAMĪḤ AL-QĀSIM*: RIFFATERRE SEMIOTIC ANALYSIS

Written By : Muhammad Labib Muwaffaq Hammam

The poem "Suqūṭu al-Aqni'ati" is one of the poems by Samīḥ al-Qāsim. He is a Palestinian poet known for his poetry of resistance. Poetry is a literary work that is rich in word meanings. Therefore, semiotic theory is used to interpret it. The method used is the Riffaterre semiotic method. In this study, two Riffaterre semiotic analysis methods were used, namely, expression discontinuity and semiotic reading which included heuristic reading and hermeneutic reading.

After analysis, this poem contains the lies that have been uncovered by Israel and its allies against the Palestinian people. This is evidenced by the signing of agreements between Israel and Palestine, such as the Balfour Declaration and the White Paper. These agreements are one of Israeli Zionist tactics to overthrow the Palestinians. This poem also contains the fighting spirit of the Palestinians in defending the sovereignty of their homeland against the Zionist Israeli occupation, as well as the hopes of the Palestinians to all other nations and countries to help the Palestinians regain their rights as a nation in an independent state.

Keywords: Poetry, Semiotic, Samīḥ al-Qāsim, Palestine, Resistance

ملخص

المعنى في المعنى لشعر "سقوط الأقنعة" في ديوان سميح القاسم لسميح القاسم :

تحليل سمبويطيقي ريفاتير

الكاتب : محمد لبيب موافق همام

شعر "سقوط الأقنعة" هو شعر من أشعار سميح القاسم. سميح القاسم شاعر فلسطيني معروف بشعره المقاومي. في الشعر علامات لغوية تحتاج إلى التحليل السميوطيقي للحصول على المعنى الكامل. في الكتاب *Semiotics of Poetry*، قال ريفاتير (١٩٧٨) في تفسير الأعمال الأدبية أربعة طريقتات مهمة يجب مراعاتها، وهي إعطاء المعنى في المعنى بوسيلة التعبير غير مباشر و قراءة سمبويطيقية يشمل بقراءة هيورسطيقية و قراءة هيرمنيوطيقية، و اكتساف كلمة المفتاح و اكتساف هيفروجرام. تستخدم هذه الأطروحة طريقتين و هما إعطاء المعنى في المعنى بوسيلة التعبير غير مباشر و قراءة سمبويطيقية يشمل بالقراءة الهيورسطيقية و القراءة الهيرمنيوطيقية.

و بعد التحليل يعرف أن يحتوي هذا الشعر على أكاذيب إسرائيل على الشعب الفلسطيني مكشوفة. يتضح هذه الأكاذيب من خلال التوصل إلى اتفاق بين إسرائيل و فلسطين، مثل وعد بلفور و ورقة بيضاء. هذه الإتفاقية هي إحدى طرق إسرائيل ليسقط فلسطين. يحتوي هذا الشعر أيضا على روح الفلسطينيين المكافحة في الدفاع عن سيادة وطنهم. وأمل الفلسطينيين لجميع الدول لمساعدة الفلسطينيين على استعادة حقوقهم كأمة في دولة مستقلة.

الكلمة الدليلية: شعر، سمبويطيقية، سميح القاسم، فلسطين، المقاوم